

# GLOSARIO DE TERMOS INFORMÁTICOS GALEGO-INGLÉS-CASTELÁN

Javier Gómez Guinovart  
Anxo M. Lorenzo Suárez  
Universidade de Vigo

A elaboración de vocabularios sectoriais e de linguaxes de especialidade é unha das actividades principais enmarcadas na modernización e desenvolvemento do corpus dunha lingua. Con este tipo de tarefas pódense satisfacer as novas necesidades de comunicación nos diferentes eidos intelectuais.

Se o desenvolvemento de vocabularios sectoriais é unha necesidade común a tódalas linguas, maior é esa necesidade se se trata dunha lingua de mediana ou pequena difusión, como é o caso da lingua galega. Neste tipo de situacións a finalidade é dobre: dunha banda, que a lingua poida desenvolver mecanismos internos para responder axeitadamente ás necesidades léxicas, fonéticas e gramaticais dos novos usos que os usuarios fan dela; doutra banda, que os elementos lingüísticos fixados para cada campo do saber sexan adoptados polos usuarios, recoñecéndoo como pertencentes ó código lingüístico propio.

Co glosario de termos informáticos que presentamos de seguido temos como obxectivo inicial poñer nas mans dos tradutores especializados unha ferramenta trilingüe galego-inglés-castelán para a delimitación unívoca da terminoloxía informática de uso máis frecuente. Este obxectivo obriga asema de a realizarmos unha proposta de fixación terminolóxica no terreo informático en lingua galega. Este é, polo tanto, un inventario terminolóxico inicial, que se fundamenta no desenvolvemento do vocabulario técnico galego noutras áreas de coñecemento<sup>1</sup>, así como nas achegas á normalización terminolóxica no eido informático realizado para outras linguas do noso contorno<sup>2</sup>.

---

1. Véxase Fernández Sabín, R. (1992), *Vocabulario da electricidade e da electrónica*, Santiago, Xunta de Galicia.

2. Concretamente, A. Chandor et al. (1984), *Dicionário de computadores*, Porto, Domingos Barreiro (traducción e adaptación para o portugués de *The Penguin dictio-*

Ata agora non foi necesario fixa-la terminoloxía informática do galego, xa que cumpría coa utilización directa da forma orixinal en inglés, ou ben co recurso ó castelán coas mínimas adaptacións posibles naqueles casos máis evidentes. Sen embargo, hai tres aspectos que convén salientar:

1) A situación ten que empezar a cambiar coa progresiva aparición de produtos informáticos en galego, xa que cada vez hai máis usuarios que demandan material en lingua galega.

2) O baleiro terminolóxico ten que ser unha etapa inicial e non pode, como nestes momentos ocorre, perpetuarse por máis tempo, xa que corrémo-lo risco de entrar nun punto sen retorno, con boa parte das referencias informáticas en castelán ou en inglés.

3) Faise necesario dar resposta a toda unha serie de dúbidas na adaptación do vocabulario informático máis básico, e que aínda non tiña unha solución sentida como satisfactoria.

## Organización do glosario

O glosario contén 285 entradas numeradas, coa seguinte información: categoría gramatical, correspondencias en inglés (EN) e en castelán (ES), e, nalgúns casos, un exemplo da entrada para aclarármolo contexto de uso máis frecuente. As indicacións gramaticais que categorizan cada entrada son as seguintes:

- s = substantivo
- com = substantivo común
- m = substantivo masculino
- f = substantivo feminino
- adx = adxectivo
- vt = verbo transitivo
- vi = verbo intransitivo

Queremos agradecerlle a Gonzalo Navaza Blanco (da Universidade de Vigo) os seus comentarios e suxestións sobre unha primeira versión do Glosario, do que son totalmente responsables os seus autores na súa versión definitiva.

---

*nary of computers*); A. Cervera & J. Merenciano (1994), *Diccionari de termes informàtics (Català/Anglès/Castellà/Francés)*, Barcelona, Universitat Politècnica de Catalunya; Servei de Llengua Catalana (1993), *Vocabulari de microinformàtica*, Barcelona, Universitat de Barcelona; Servei de Llengua Catalana (1993), *Ofimàtica*, Barcelona, Universitat de Barcelona.

**1 alfanumérico -ca** adx

*carácter alfanumérico*

(EN) alphanumeric

(ES) alfanumérico

**2 alimentador de papel** m

(EN) sheet feeder

(ES) alimentador de papel

**3 alta densidade** f

*disco de alta densidade*

(EN) high density (HD)

(ES) alta densidad

**4 altofalante interno** m

*altofalante interno dun ordenador*

(EN) internal speaker

(ES) altavoz interno

**5 analóxico -ca** adx

(EN) analog

(ES) analógico

**6 ANSI** m

*caracteres ANSI*

(EN) ANSI (American National Standards Institute)

(ES) ANSI

**7 aplicación** f

(EN) application

(ES) aplicación

**8 arquivar** vt

*arquivar un ficheiro*

(EN) to save

(ES) archivar

**9 arquivo** m

(EN) file

(ES) archivo

**10 arquivo de procesamento por lotes** m

(EN) batch file

(ES) archivo de procesamiento por lotes

**11 arrastrar** vt

*arrastrar e soltar un bloque de texto*

(EN) to drag

(ES) arrastrar

**12 ASCII** m

*código ASCII*

(EN) ASCII (American Standard Code for Information Interchange)

(ES) ASCII

**13 asistente dixital persoal** m

(EN) PDA (Personal Digital Assistant)

(ES) asistente digital personal

**14 autoedición** f

(EN) desktop publishing

(ES) autoedición

**15 barra de desprazamento** f

*barra de desprazamento dunha fiestra*

(EN) scroll bar

(ES) barra de desplazamiento

**16 barra de menú** f

(EN) menu bar

(ES) barra de menú

**17 base de datos** f

(EN) database

(ES) base de datos

18 **Basic** m

(EN) BASIC (Beginner's All-purpose  
Symbolic Instruction Code)  
(ES) Basic

19 **baudio** m

(EN) baud  
(ES) baudio

20 **biblioteca de ligazón dinámica** f

(EN) DLL (Dynamic Link Library)  
(ES) biblioteca de enlace dinámico

21 **binario -ria** adx

(EN) binary  
(ES) binario

22 **bit** m

(EN) bit (Binary digIT)  
(ES) bit; dígito binario

23 **bloque** m

(EN) block  
(ES) bloque

24 **borrar** vt

(EN) to delete; to erase; to remove;  
to clear  
(ES) borrar

25 **botón de reinicio** m

(EN) reset button  
(ES) botón de reinicialización

26 **buscar** vt

*buscar unha cadea de caracteres*  
(EN) to search; to find  
(ES) buscar

27 **byte** m

(EN) byte  
(ES) byte

28 **C** m

(EN) C  
(ES) C

29 **cadro de diálogo** m

(EN) dialog box  
(ES) cuadro de diálogo

30 **camiño** m

(EN) path  
(ES) ruta de acceso; vía de acceso

31 **campo** m

*campo dunha base de datos*  
(EN) field  
(ES) campo

32 **cinta de impresora** f

(EN) ribbon  
(ES) cinta de impresora

33 **circuíto** m

(EN) circuit  
(ES) circuito

34 **circuíto integrado** m

(EN) chip; integrated circuit  
(ES) circuito integrado

35 **circuíto pechado** m

(EN) loop  
(ES) bucle

- 36 **clave de acceso** f  
(EN) password  
(ES) clave de acceso
- 37 **Cobol** m  
(EN) COBOL (COmmon Business-Oriented Language)  
(ES) Cobol
- 38 **compatibilidad** f  
(EN) compatibility  
(ES) compatibilidad
- 39 **compatible** adx  
*ordenador compatible*  
(EN) compatible  
(ES) compatible
- 40 **compilación** f  
(EN) compilation  
(ES) compilación
- 41 **compilador** m  
(EN) compiler  
(ES) compilador
- 42 **compilar** vt  
*compilar un programa*  
(EN) to compile  
(ES) compilar
- 43 **compresión** f  
*compresión dun disco*  
(EN) compression  
(ES) compresión
- 44 **compresión de ficheiros** f  
(EN) file compression  
(ES) compresión de ficheros
- 45 **conexión** f  
(EN) port  
(ES) puerto
- 46 **conexión en paralelo** f  
(EN) parallel port  
(ES) puerto paralelo
- 47 **conexión en serie** f  
(EN) serial port  
(ES) puerto serie
- 48 **configuración** f  
*configuración do ordenador*  
(EN) configuration  
(ES) configuración
- 49 **configurar** vt  
*configurar un programa*  
(EN) to configure  
(ES) configurar
- 50 **consola** f  
(EN) console  
(ES) consola
- 51 **contorno** m  
(EN) environment  
(ES) entorno
- 52 **contrasinal** m  
(EN) password  
(ES) contraseña
- 53 **controlador** m  
(EN) driver  
(ES) controlador

54 **controlador de disco** m

(EN) disk controller  
(ES) controlador de disco

55 **controlador de dispositivo** m

(EN) device driver; driver  
(ES) controlador de dispositivo

56 **conversión** f

(EN) conversion  
(ES) conversión

57 **copia** f

(EN) copy  
(ES) copia

58 **copia de seguridad** f

(EN) backup copy  
(ES) copia de respaldo; copia de seguridad

59 **coprocesador** m

(EN) coprocessor  
(ES) coprocesador

60 **coprocesador matemático** m

(EN) math coprocessor  
(ES) coprocesador matemático

61 **correo electrónico** m

(EN) e-mail  
(ES) correo electrónico

62 **cortar** vt

*cortar e pegar un bloque de texto*  
(EN) to cut  
(ES) cortar

63 **criptografado** m

(EN) encryption  
(ES) criptografiado

64 **criptografar** vt

*criptografar un ficheiro*  
(EN) encrypt  
(ES) criptografiar

65 **cursiva** adx-f

*letra cursiva*  
(EN) italics  
(ES) cursiva

66 **cursor** m

(EN) cursor  
(ES) cursor

67 **densidade** f

*disco de alta densidade*  
(EN) density  
(ES) densidad

68 **diseño** m

*diseño dun programa*  
(EN) design  
(ES) diseño

69 **diseño asistido por ordenador** m

(EN) CAD (Computer-Aided Design)  
(ES) diseño asistido por ordenador

70 **directorio** m

(EN) directory  
(ES) directorio

71 **directorio raíz** m

(EN) root directory  
(ES) directorio raíz

- 72 **disco** m  
(EN) disk  
(ES) disco
- 73 **disco de arranque** m  
(EN) bootable disk  
(ES) disco de arranque
- 74 **disco duro** m  
(EN) hard disk  
(ES) disco duro
- 75 **disco extraíble** m  
(EN) removable disk  
(ES) disco extraíble
- 76 **disco flexible** m  
(EN) floppy disk; diskette  
(ES) disco flexible; disquete
- 77 **disco magnético** m  
(EN) magnetic disk  
(ES) disco magnético
- 78 **disco óptico** m  
(EN) optical disk  
(ES) disco óptico
- 79 **disco virtual** m  
(EN) virtual disk  
(ES) disco virtual
- 80 **disquete** m  
(EN) diskette; floppy disk  
(ES) disquete; disco flexible
- 81 **disqueteira** f  
(EN) disk drive  
(ES) disquetera
- 82 **dixital** adx  
(EN) digital  
(ES) digital
- 83 **dixitalización** f  
(EN) digitization  
(ES) digitalización
- 84 **dixitalizar** vt  
*dixitalizar unha imaxe*  
(EN) to digitize  
(ES) digitalizar
- 85 **díxito** m  
(EN) digit  
(ES) dígito
- 86 **díxito binario** m  
(EN) bit (Binary digIT)  
(ES) dígito binario; bit
- 87 **dobre densidade** f  
*disco de dobre densidade*  
(EN) double density (DD)  
(ES) doble densidad
- 88 **editar** vt  
(EN) to edit  
(ES) editar
- 89 **editor** m  
(EN) editor  
(ES) editor
- 90 **editor de textos** m  
(EN) text editor  
(ES) editor de textos

91 **entrada** f

(EN) input  
(ES) entrada

92 **erro** m

*erro de programación*  
(EN) bug  
(ES) error

93 **escala de gris** f

(EN) grey scale  
(ES) escala de grises

94 **escáner** m

(EN) scanner  
(ES) escáner

95 **escritorio** m

(EN) desktop  
(ES) escritorio

96 **especificación de memoria  
estendida** f

(EN) XMS (eXtended Memory  
Specification)  
(ES) especificación de memoria  
extendida

97 **especificación de memoria  
expandida** f

(EN) EMS (Expanded Memory  
Specification)  
(ES) especificación de memoria  
expandida

98 **estación base** f

(EN) docking station  
(ES) estación base

99 **estación de trabajo** f

(EN) workstation  
(ES) estación de trabajo

100 **executar** vt

*executar un programa*  
(EN) to run  
(ES) ejecutar

101 **exploración** f

(EN) scanning  
(ES) exploración

102 **explorador** m

(EN) scanner  
(ES) escáner

103 **explorar** vt

*explorar un documento*  
(EN) to scan  
(ES) explorar

104 **exportar** vt

*exportar un ficheiro*  
(EN) to export  
(ES) exportar

105 **extensión** f

*extensión dun ficheiro*  
(EN) extension  
(ES) extensión

106 **fenda de ampliación** f

(EN) expansion slot  
(ES) ranura de expansión

107 **ficha** f

*ficha dunha base de datos*  
(EN) record  
(ES) ficha



108 **ficheiro** m

(EN) file  
(ES) fichero

109 **ficheiro de información de programa** m

(EN) PIF (Program Information File)  
(ES) fichero de información de programa

110 **ficheiro oculto** m

(EN) hidden file  
(ES) fichero oculto

111 **fiestra** f

(EN) window  
(ES) ventana

112 **folla de cálculo** f

(EN) spreadsheet  
(ES) hoja de cálculo

113 **follear** vt

*follear unha base de datos*  
(EN) to browse  
(ES) hojear

114 **fonte de alimentación** f

(EN) power supply  
(ES) fuente de alimentación

115 **formatar** vt

*formatar un disco*  
(EN) to format  
(ES) formatear

116 **formato I** m

*darlle formato a un disco*  
(EN) format  
(ES) formato

117 **formato II** m

*ter lugar o formato dun disco*  
(EN) formatting  
(ES) formateado; formateo

118 **Fortran** m

(EN) FORTRAN (FORmula TRANslator)  
(ES) Fortran

119 **fragmentación** f

*fragmentación dos ficheiros dun disco*  
(EN) fragmentation  
(ES) fragmentación

120 **gravar** vt

*gravar un ficheiro*  
(EN) to save  
(ES) grabar

121 **hexadecimal** adx

*código hexadecimal*  
(EN) hexadecimal  
(ES) hexadecimal

122 **icona** f

(EN) icon  
(ES) icono

123 **importar** vt

*importar un ficheiro*  
(EN) to import  
(ES) importar

124 **impresora** f

(EN) printer  
(ES) impresora

125 **impresora de chorro de tinta** f

(EN) ink jet printer

(ES) impresora de chorro de tinta;  
impresora de inyección

126 **impresora de inyección** f

(EN) ink jet printer

(ES) impresora de inyección; impre-  
sora de chorro de tinta

127 **impresora de margarida** f

(EN) daisy-wheel printer

(ES) impresora de margarita

128 **impresora láser** f

(EN) laser printer

(ES) impresora láser

129 **impresora matricial** f

(EN) dot printer; dot matrix printer

(ES) impresora matricial

130 **impresora térmica** f

(EN) thermal printer

(ES) impresora térmica

131 **imprimir** vt

(EN) to print

(ES) imprimir

132 **indexación** f

(EN) indexing

(ES) indexación

133 **indexar** v

*indexar unha base de datos*

(EN) to index

(ES) indexar

134 **indicador** m

*indicador do sistema operativo*

(EN) prompt

(ES) indicador

135 **informática** f

(EN) computer science

(ES) informática

136 **informatizar** vt

(EN) to computerize

(ES) informatizar

137 **insertar** vt

*insertar un bloque de texto*

(EN) to insert

(ES) insertar

138 **instrucción** f

(EN) instruction

(ES) instrucción

139 **intercambio** m

*ficheiro de intercambio*

(EN) swapping

(ES) intercambio

140 **intercambio dinámico de datos**  
m

(EN) DDE (Dynamic Data  
Exchange)

(ES) intercambio dinámico de datos

141 **interface** f

(EN) interface

(ES) interfaz

**142 interface de programación de aplicacións f**

(EN) API (Application Program Interface)

(ES) interfaz de programación de aplicaciones

**143 interface dixital de instrumentos musicais f**

(EN) MIDI (Musical Instrument Digital Interface)

(ES) interfaz dixital de instrumentos musicais

**144 interface gráfica de usuario f**

(EN) GUI (Graphical User Interface)

(ES) interfaz gráfica de usuario

**145 lapis óptico m**

(EN) light pen

(ES) lápiz óptico

**146 lector óptico m**

(EN) optical reader

(ES) lector óptico

**147 ler vt**

*ler un ficheiro*

(EN) to read

(ES) leer

**148 ligazón e inserción de obxectos f**

*tecnoloxía OLE*

(EN) OLE (Object Linking and Embedding)

(ES) vinculación e incrustación de obxectos

**149 linguaxe de consulta f**

(EN) query language

(ES) lenguaje de consulta

**150 linguaxe de programación f**

(EN) programming language

(ES) lenguaje de programación

**151 linguaxe máquina f**

(EN) machine language

(ES) lenguaje máquina

**152 liña de ordes f**

(EN) command line

(ES) línea de órdenes

**153 Lisp m**

(EN) LISP (LISt Processing)

(ES) Lisp

**154 macro f**

(EN) macro

(ES) macro

**155 panca de xogos f**

(EN) joystick

(ES) palanca de juegos

**156 mapa de bits m**

(EN) bit map

(ES) mapa de bits

**157 maximizar vt**

*maximizar unha fiestra*

(EN) to maximize

(ES) maximizar

158 **megabyte (MB)** m

(EN) megabyte (MB)

(ES) megabyte (MB)

159 **megaherzio (MHz)** m

(EN) megahertz (MHz)

(ES) megahercio (MHz)

160 **memoria** f

(EN) memory

(ES) memoria

161 **memoria convencional** f

(EN) conventional memory

(ES) memoria convencional

162 **memoria de acceso aleatorio** f

(EN) RAM (Random Access  
Memory); volatile memory

(ES) memoria de acceso aleatorio;  
memoria volátil

163 **memoria estendida** f

(EN) extended memory

(ES) memoria extendida

164 **memoria expandida** f

(EN) expanded memory

(ES) memoria expandida

165 **memoria intermedia** f

(EN) buffer

(ES) memoria intermedia

166 **memoria permanente** f

(EN) permanent memory

(ES) memoria permanente

167 **memoria soamente de lectura** f

(EN) ROM (Read Only Memory)

(ES) memoria de sólo lectura

168 **memoria volátil** f

(EN) volatile memory; RAM  
(Random Access Memory)

(ES) memoria volátil; memoria de  
acceso aleatorio

169 **menú** m

(EN) menu

(ES) menú

170 **menú despegable** f

(EN) pop-down menu

(ES) menú desplegable

171 **microordenador** m

(EN) microcomputer

(ES) microordenador

172 **microprocesador** m

(EN) microprocessor

(ES) microprocesador

173 **minimizar** vt

*minimizar unha fiestra*

(EN) to minimize

(ES) minimizar

174 **módem** m

(EN) modem

(ES) módem

175 **módem de peto** m

(EN) pocket modem

(ES) módem de bolsillo

176 **monitor** m

(EN) monitor

(ES) monitor

177 **mover** vt

*mover un ficheiro*

(EN) to move

(ES) mover

178 **multitarefa** adx-f

*ordenador multitarefa*

(EN) multitasking

(ES) multitarea

179 **multiusuario** adx-m

*ordenador multiusuario*

(EN) multiuser

(ES) multiusuario

180 **negriña** adx-f

*letra negriña*

(EN) boldface

(ES) negrita

181 **nomear** vt

*nomear un ficheiro*

(EN) to rename

(ES) renombrar

182 **obxecto** m

(EN) object

(ES) objeto

183 **ordenador** m

(EN) computer

(ES) ordenador

184 **ordenador de escritorio** m

(EN) desktop computer

(ES) ordenador de escritorio;  
ordenador de sobremesa

185 **ordenador de peto** m

(EN) palmtop computer

(ES) ordenador de bolsillo

186 **ordenador persoal** m

(EN) PC (Personal Computer)

(ES) ordenador personal

187 **ordenador portátil** m

(EN) laptop computer

(ES) ordenador portátil

188 **ordenador portátil lixeiro** m

(EN) notebook computer

(ES) ordenador portátil ligero

189 **ordenador portátil ultralixeiro** m

(EN) subnotebook computer

(ES) ordenador portátil ultraligero

190 **palabra chave** f

(EN) keyword

(ES) palabra clave

191 **pantalla** f

(EN) screen

(ES) pantalla

192 **pantalla de cristal líquido** f

(EN) LCD (Liquid Cristal Display)

(ES) pantalla de cristal líquido

193 **pantalla táctil** f

(EN) touch screen

(ES) pantalla táctil

194 **paquete integrado** m

(EN) software package

(ES) paquete integrado

195 **parámetro** m

*parámetros dun programa*

(EN) parameter

(ES) parámetro

196 **Pascal** m

(EN) Pascal

(ES) Pascal

197 **paxinación** f

*paxinación dun documento*

(EN) pagination; paging

(ES) paginación

198 **pegar** vt

*cortar e pegar un bloque de texto*

(EN) to paste

(ES) pegar

199 **periférico** adx-m

(EN) peripheral device

(ES) periférico

200 **pista** f

*división dun disco en pistas*

(EN) track

(ES) pista

201 **píxel** m

(EN) pixel (PICTure ELeMent)

(ES) píxel

202 **placa** f

(EN) board

(ES) placa

203 **polgada** f

*disco de 3,5 polgadas*

(EN) inch

(ES) pulgada

204 **procesador** m

(EN) processor

(ES) procesador

205 **procesador de textos** m

(EN) word processor

(ES) procesador de textos

206 **procesamento** m

(EN) processing

(ES) procesamiento

207 **procesamento de datos** m

(EN) data processing

(ES) procesamiento de datos

208 **procesamento de textos** m

(EN) word processing

(ES) procesamiento de textos

209 **procesamento de voz** m

(EN) voice processing

(ES) procesamiento de voz

210 **programa** m

(EN) program

(ES) programa

211 **programa residente** m

(EN) resident program; TSR  
(Terminate and Stay Resident)  
(ES) programa residente

212 **programación** f

(EN) programming  
(ES) programación

213 **programador -ra** s

(EN) programmer  
(ES) programador

214 **Prolog** m

(EN) Prolog (PROgramming in  
LOGic)  
(ES) Prolog

215 **protección contra escritura** f

(EN) write protection  
(ES) protección contra escritura

216 **protocolo de comunicaciones** m

(EN) communications protocol  
(ES) protocolo de comunicaciones

217 **protocolo de transferencia de  
ficheiros** m

(EN) FTP (File Transfer Protocol)  
(ES) protocolo de transferencia de  
ficheros

218 **punteiro** m

*punteiro do rato*  
(EN) pointer  
(ES) puntero

219 **rato** m

(EN) mouse  
(ES) ratón

220 **rato de bóla** m

(EN) trackball  
(ES) ratón de bola

221 **recoñecemento de voz** m

(EN) voice recognition  
(ES) reconocimiento de voz

222 **recoñecemento óptico de caracte-  
res** m

(EN) OCR (Optical Character  
Recognition)  
(ES) reconocimiento óptico  
de caracteres

223 **rede** f

(EN) network  
(ES) red

224 **rede de área extensa** f

(EN) WAN (Wide Area Network)  
(ES) red de área extensa

225 **rede local** f

(EN) LAN (Local Area Network)  
(ES) red local

226 **reiniciar** vt

*reiniciar un ordenador*  
(EN) to reset  
(ES) reinicializar

227 **reloxo interno** m

(EN) internal clock  
(ES) reloj interno

- 228 **retorno de carro** m  
(EN) carriage return  
(ES) retorno de carro
- 229 **registro** m  
*registro dunha base de datos*  
(EN) register  
(ES) registro
- 230 **saída** f  
(EN) output  
(ES) salida
- 231 **saír** vi  
*saír dun programa*  
(EN) to exit  
(ES) salir
- 232 **sector** m  
*división dun disco en sectores*  
(EN) sector  
(ES) sector
- 233 **servidor** adx-m  
*servidor de ficheiros*  
(EN) server  
(ES) servidor
- 234 **sistema básico de entrada e saída** m  
(EN) BIOS (Basic Input Output System)  
(ES) sistema básico de entrada y salida
- 235 **sistema de xestión de bases de datos** m  
(EN) DBMS (DataBase Management System)
- (ES) sistema de gestión de bases de datos
- 236 **sistema experto** m  
(EN) expert system  
(ES) sistema experto
- 237 **sistema operativo** m  
(EN) operating system  
(ES) sistema operativo
- 238 **sistema operativo de disco** m  
(EN) DOS (Disk Operating System)  
(ES) sistema operativo de disco
- 239 **soltar** vt  
*arrastrar e soltar un bloque de texto*  
(EN) to drop  
(ES) soltar
- 240 **soporte físico** m  
(EN) hardware  
(ES) soporte físico
- 241 **soporte lóxico** m  
(EN) software  
(ES) soporte lógico
- 242 **subdirectorío** m  
(EN) subdirectory  
(ES) subdirectorío
- 243 **subíndice** m  
(EN) subscript  
(ES) subíndice
- 244 **subliñar** vt  
*subliñar unha palabra*  
(EN) to underline  
(ES) subrayar



- 245 **substituír** vt  
(EN) to replace  
(ES) reemplazar
- 246 **superíndice** m  
(EN) superscript  
(ES) superíndice
- 247 **táboa de emprazamento de ficheiros** f  
(EN) FAT (File Allocation Table)  
(ES) tabla de ubicación de ficheros;  
tabla de localización de ficheros
- 248 **tecla** f  
(EN) key  
(ES) tecla
- 249 **tecla de alternancia** f  
(EN) alt key; alternate key  
(ES) tecla de alternativa
- 250 **tecla de alternancia gráfica** f  
(EN) alt graphic key  
(ES) tecla de alternativa gráfica
- 251 **tecla de avance de páxina** f  
(EN) page down key  
(ES) tecla de avanzar página
- 252 **tecla de bloqueo de maiúsculas** f  
(EN) caps lock key  
(ES) tecla de bloqueo de mayúscula
- 253 **tecla de borrado** f  
(EN) delete key  
(ES) tecla de borrar
- 254 **tecla de control** f  
(EN) control key  
(ES) tecla de control
- 255 **tecla de escapada** f  
(EN) escape key  
(ES) tecla de escape
- 256 **tecla de fin** f  
(EN) end key  
(ES) tecla de fin
- 257 **tecla de función** f  
(EN) function key  
(ES) tecla de función
- 258 **tecla de impresión de pantalla** f  
(EN) print screen key  
(ES) tecla de imprimir pantalla
- 259 **tecla de inicio** f  
(EN) home key  
(ES) tecla de inicio
- 260 **tecla de inserción** f  
(EN) insert key  
(ES) tecla de insertar
- 261 **tecla de maiúsculas** f  
(EN) shift key  
(ES) tecla de mayúsculas
- 262 **tecla de pausa** f  
(EN) break key  
(ES) tecla de pausa
- 263 **tecla de retorno** f  
(EN) return key; enter key  
(ES) tecla de retorno

264 **tecla de retroceso** f

(EN) backspace key  
(ES) tecla de retroceso

265 **tecla de retroceso de página** f

(EN) page up key  
(ES) tecla de retroceder página

266 **tecla rápida** f

(EN) hotkey  
(ES) tecla rápida; tecla de método  
abreviado

267 **teclado** m

(EN) keyboard  
(ES) teclado

268 **teclado numérico** m

(EN) numeric keypad  
(ES) teclado numérico

269 **terminal** m

(EN) terminal  
(ES) terminal

270 **tipo** m

*tipo de letra*  
(EN) font  
(ES) tipo

271 **traducción automática** f

(EN) machine translation  
(ES) traducción automática

272 **trazador** m

(EN) plotter  
(ES) trazador

273 **unidad central de procesamiento** f

(EN) CPU (Central Processing Unit)  
(ES) unidad central de proceso

274 **unidad de disco** f

(EN) disk drive  
(ES) unidad de disco

275 **usuario -ria** s

(EN) user  
(ES) usuario

276 **ver** vt

(EN) to view  
(ES) ver

277 **verificador de estilo** f

(EN) style checker  
(ES) verificador de estilo

278 **verificador gramatical** m

(EN) grammar checker  
(ES) verificador gramatical

279 **verificador ortográfico** m

(EN) spelling checker; spell checker  
(ES) verificador ortográfico

280 **versaliña** adx-f

*letra versaliña*  
(EN) small capital; small cap  
(ES) versalita

281 **videotexto** m

(EN) videotex  
(ES) videotexto

282 **virus** m

(EN) virus

(ES) virus

283 **xeración** f

*ordenador da quinta xeración*

(EN) generation

(ES) generación

284 **xestor de ficheiros** m

(EN) file manager

(ES) gestor de ficheros

285 **xigabyte (XB)** m

(EN) gigabyte (GB)

(ES) gigabyte (GB)

